



**TERMO ADITIVO AO ACORDO FIRMADO EM 18/03/2019 ENTRE  
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (Brasil) E A UNIVERSIDAD DE ALCALÁ (Espanha)  
COM O OBJETIVO DE LHE PRORROGAR A VIGÊNCIA**

**ADENDA AL ACUERDO FIRMADO EN 18/03/2019 ENTRE  
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (Brasil) Y LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ (España)  
CON EL OBJETIVO DE AMPLIAR SU DURACIÓN**

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada Ufes, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari, 514, Campus Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil. CEP 29.075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o n.º 32.479.123/0001-43, neste ato representada por seu Magnífico Reitor, Prof. Paulo Sergio de Paula Vargas, brasileiro, casado, credenciado por Decreto do Exmo. Sr. Presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 23 de março de 2020.

E a Universidad de Alcalá com sede em Pza. San Diego, s/n, 28801 - Alcalá de Henares (Madri) Espanha doravante denominada UAH, neste ato representada por seu Vice-reitor de Relações Internacionais, D. Julio Cañero Serrano, em virtude de sua nomeação com data de 26 de março de 2022 e pelas competências que lhe são atribuídas por delegação do magnífico reitor dessa universidade (Resolução de 29 de março de 2022. BOCM nº 94 página 124, 21 de abril de

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, en adelante Ufes, situada en Avenida Fernando Ferrari, 514, Campus Universitario Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil. CEP 29.075-910, Brasil, número de identificación CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, representada aquí por su Rector, Prof. Paulo Sergio de Paula Vargas, Brasileño, casado, designado por el Presidente de la República, en Boletín Oficial de 23 de marzo de 2020.

Y la Universidad de Alcalá, con sede en Pza. San Diego, s/n, 28801 - Alcalá de Henares (Madrid) España de ahora en adelante denominada UAH, en este acto representado por su Vicerrector de Relaciones Internacionales, D. Julio Cañero Serrano, en virtud de su nombramiento de fecha 26 de marzo de 2022 y por las competencias que tiene atribuidas por delegación del Rector Magnífico de la misma (Resolución del 29 de marzo de 2022. BOCM nº 94 página 124, 21 de abril de 2022) resuelven



2022) resolvem celebrar o presente TERMO ADITIVO, mediante as cláusulas seguintes:

#### CLÁUSULA 1 – DO OBJETO

O presente Termo Aditivo ao Acordo celebrado em 18/03/2019 tem por objetivo prorrogar sua vigência por mais 4 (quatro) anos.

#### CLÁUSULA 2 – DA RATIFICAÇÃO

Permanecem inalteradas as cláusulas e condições do Acordo a que não se refere o presente Termo Aditivo.

#### CLÁUSULA 10 – DA ARBITRAGEM

Questões que porventura surjam durante a vigência deste aditivo que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por três (3) membros: dois (2) eleitos por cada instituição separadamente e um (1) por acordo mútuo das partícipes.

E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente termo em duas (2) vias originais bilíngues em português e em espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito.

Pela Ufes:

Paulo Sergio de Paula Vargas  
Reitor

firmar la presente ADENDA, observando las siguientes cláusulas:

#### CLÁUSULA 1 –OBJETIVO

La presente Adenda al Acuerdo firmado en 18/03/2019 con el objetivo de ampliar su duración por otros 4 (cuatro) años.

#### CLÁUSULA 2 – RATIFICACIÓN

Quedan inalteradas las cláusulas y condiciones del Acuerdo a que no se refiere la presente Adenda.

#### CLÁUSULA 10 – ARBITRAJE

Las cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de esta adenda y que no puedan solucionarse de forma amistosa serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por tres (3) miembros: dos (2) elegidos por cada una de las instituciones separadamente y uno (1) por decisión mutua de las partes.

Y habiendo así acordado y pactado, las partes suscriben el presente Acuerdo de Cooperación en dos (2) originales bilingües en Español y en Portugués, idénticos y a un mismo efecto.

Por la UAH:

Julio Cañero Serrano  
Vicerrector de Relaciones Internacionales



Yuri Luiz Reis Leite  
Secretário de Relações Internacionais

Vitória/ES, \_\_\_\_\_.

Alcalá de Henares, \_\_\_\_\_.